

SPA Fribourg

NEWS

NO. 22 MARS / MÄRZ 2011



Société fribourgeoise pour la Protection des Animaux
Freiburger Tierschutzverein
Refuge SPA du Maupas
Les Mussillens 1
1473 Font
Tél. 026 663 33 75 / 026 921 94 11
Fax 026 663 83 75
info@spafribourg.ch
www.spafribourg.ch
CCP/PCK 17-2563-1



Cendrillon

Contenu

Contenu de cette édition	2
Editorial de la présidente	3
Nouvelles de nos amis à quatre pattes	4 + 5
Produits cosmétiques et d'entretien ménager: Aucune contribution à la souffrance animale	6
Nouvelles de nos amis à quatre pattes	8+9
Le lapin de compagnie n'est pas une peluche	10
Notre service d'inspection en 2010	12
Invitation à notre Assemblée Générale	14
Informations	15

Inhalt

Inhalt dieser Ausgabe	2
Editorial der Präsidentin	3
Neuigkeiten von unseren Schützlingen	4 + 5
Kosmetikprodukte und Haushaltsmittel: Kein Beitrag um das Leiden der Tiere zu mindern	7
Neuigkeiten von unseren Schützlingen	8+9
Ein Kaninchen ist kein Plüschtier	11
Unser Inspektorsdienst im Jahr 2010	13
Einladung zu unserer Generalversammlung	14
Informationen	15

Pensions pour animaux et cours d'éducation canine recommandés par la SPA Fribourg Vom Freiburger Tierschutzverein empfohlene Tierpensionen und Hundeschulen

Cours d'éducation et socialisation

Classe chiots dès 2 mois
Cours théoriques et pratiques
(pour nouveaux détenteurs de chiens).
Monitrice reconnue par l'Off. Féd. Vét.
Sandra Stutz
1563 Dompierre
Tél. 079 269 10 87

AVANCE Hundeausbildung Murten :

Welpenprägung – Erziehungskurse –
Obligatorische Hundehalterkurse SKN
Theorie und Praxis – Sporthundegruppen –
Plauschgruppen – Clickerkurse.
Nähere Angaben :
www.avance-murten.ch oder
unter Tél. 079 306 18 78
(Annelies Studer)

Bernadette's Tierbetreuung

Tatzen-pfoten.ch
Bernadette Schindler
Postfach 84
3176 Neuenegg
Tel. 031 741 13 60
Natel 079 379 73 04
Bernadette@tatzen-pfoten.ch
www.tatzen-pfoten.ch

Malibou

Rita et Stéphane Huber
Rte de Grandcour 104
1470 Estavayer-le-Lac
Tél. 026 652 06 43
Fax 026 652 06 42
www.malibou.ch
pensionmalibou@malibou.ch



SPA Fribourg Refuge SPA du Maupas Les Mussillens 1 1473 Font

Tél. 026 663 33 75
Fax 026 663 83 75
www.spafribourg.ch
info@spafribourg.ch
Garderie de jour dès CHF 15.–
Tageshütendienst ab CHF 15.–



La Minouterie

Jacqueline Pilliard-Favre
Moulin de Coppet
(à 2 min. d'Oron-la-Ville)
1673 Gillarens
Tél. 021 907 60 50
Fax 021 907 60 67



Pension du Renfort

Barbara Auderset
Chemin des Bois 4
1607 Palézieux-Village / VD
Tél. 021 907 26 46
Mobile 079 233 45 28



Le Paradis pour chats

Brigitte Struebin
Chalet Au Renard
Chemin de la Rugi 10
1634 La Roche
Tél. 026 413 26 20
Katzenhilfe@gmx.ch



Le Paradis des Chats

Danièle Pittet
Les Ciernes 150
1637 Charmey
Tél./fax 026 927 26 03
Mobile 079 399 85 62



Country-dog

Serge Baumann
1611 Le Crêt
Tél. 026 918 59 91
Fax 026 918 59 92
www.country-dog.ch



Pension-élevage du Grand Blettay

Ariane et Bernard Léger
Ch. du Chenil 6
1926 Fully
Tél. 027 744 22 47
Fax 027 744 29 66
leger@bluewin.ch



Chez Lili

Liliane Muggli
Thunstrasse 42
1712 Tafers
Tél. 026 494 28 75
Mobile 079 679 87 36



Education de chiens

Hundeschule
Peter Binggeli
Steyen
3152 Mamishaus / BE
Tél. 031 731 11 41
Mobile 079 215 81 10



Sources Mixtes
Groupe de produits provenant de forêts
bien gérées et d'autres sources contrôlées

Chers membres et chers donateurs,

Chers Membres et chers Donateurs,

Une année s'est terminée et c'est l'heure du bilan!

En page 14 vous trouverez l'invitation à l'Assemblée Générale de votre Spa Fribourg.

Chaque année nous vous attendons nombreux à cette rencontre, préparée avec soin par votre Comité, afin de vous tenir au courant du travail fourni tout au long des 365 jours de l'année écoulée.

A cette occasion, nous souhaitons:

- Vous relater les efforts produits par nos bénévoles et notre équipe rémunérée pour aider au mieux les animaux du canton de Fribourg.
- Vous exposer le quotidien de notre refuge et des animaux abandonnés qui y sont déposés.
- Vous raconter l'énergie investie dans la prévention, l'éducation et la formation, dans le but d'ouvrir les esprits et les consciences à l'amour, au respect et à la protection des animaux.
- Vous parler des cas d'animaux maltraités que nous avons réussi à sauver grâce à la ténacité et à la diplomatie de notre service d'inspection et vous rapporter aussi, ceux de certains pour lesquels nous n'avons pas encore obtenu un résultat satisfaisant.
- Vous rendre des comptes, surtout, car c'est grâce à votre soutien financier et à votre confiance que nous pouvons année après année continuer à exister.
- Prendre connaissance de vos suggestions et de vos commentaires!

Nous nous réjouissons de partager un moment convivial en votre compagnie et vous donnons rendez vous le 15 avril prochain au Restaurant du Lavapesson à Granges Paccot!

Le rendez-vous est pris, la salle est réservée, alors venez nombreux!

Et en attendant de nous retrouver tous, je vous souhaite une bonne lecture de votre Spa Fribourg News no 22.

Nicole Ceranini
Présidente



Liebe Mitglieder, liebe GönnerInnen

Ein Jahr ist vorbei und es ist an der Zeit,

Bilanz zu ziehen!

Auf Seite 14 finden Sie die Einladung zur Generalversammlung Ihres Freiburger Tierschutzvereins.

Jedes Jahr erwarten wir Sie zahlreich zu dieser vom Vorstand mit Sorgfalt vorbereiteten Versammlung, um Sie über die geleisteten Arbeiten in den 365 Tage des vergangenen Jahres zu informieren.

Bei dieser Gelegenheit möchten wir:

- Ihnen von den Anstrengungen unserer freiwilligen Helfer und unserer entlohnten Belegschaft zum Wohle der Tiere des Kantons Freiburg erzählen.
- Ihnen den Alltag unseres Tierheims und der im Tierheim befindlichen aufgegebenen Tiere aufzeigen.
- Ihnen von der mit dem Ziel, das Bewusstsein für die Liebe, den Respekt und den Schutz der Tiere zu sensibilisieren in die Prävention, Erziehung und Ausbildung investierten Energie berichten.
- Ihnen von Fällen misshandelter Tiere erzählen, die wir Dank der Hartnäckigkeit und der Diplomatie unseres Inspektorsdienstes retten konnten und auch die Fälle ansprechen, in denen wir noch kein befriedigendes Resultat erzielt haben.
- Ihnen über die Finanzen Rechenschaft ablegen, da es nur aufgrund ihrer finanziellen Unterstützung und Ihrem Vertrauen für uns möglich ist, Jahr für Jahr weiter zu existieren.
- Ihre Vorschläge und Kommentare erfahren!

Wir freuen uns, einen geselligen Moment mit Ihnen teilen zu können laden Sie dazu am nächsten 15. April im Restaurant du Lavapesson in Granges Paccot ein!

Das Datum ist fixiert, der Saal reserviert – also erscheinen Sie zahlreich!

In der Erwartung, Sie alle wieder zu sehen, wünsche ich Ihnen eine gute Lektüre Ihrer SPA Fribourg News Nr. 22.

Nicole Ceranini
Präsidentin

NOUVELLES DE NOS AMIS À QUATRE PATTES





Produits cosmétiques et d'entretien ménager: aucune contribution à la souffrance animale!

Texte: Anne Bachmann

L'arrivée du printemps rime souvent avec grands nettoyages et signifie le renouveau, qui donne des envies de se chouchouter au moyen de divers produits de beauté. Toutefois, ces envies printanières ne doivent absolument pas cautionner la cruauté envers les animaux.

En effet, de nombreux produits cosmétiques et d'entretien ménager sont liés à des tests effroyables pratiqués sur les animaux, pour lesquels de nombreuses marques ne donnent aucune information ou des informations ambiguës, voire trompeuses, dans le but d'attirer un maximum d'acheteurs. En tant que consommateurs et personnes sensibles à la cause animale, nous devons être vigilants et ne pas soutenir ce type de marques, dont certaines sous-entendent que leurs produits ont été créés « parce que vous le valez bien », mais qui n'ont aucun scrupule à sacrifier la valeur de nombreuses vies animales sur l'autel de la beauté.

Cosmétiques: ne soyons pas dupes!

Premièrement, il est important de souligner que le slogan « bio » ne signifie absolument pas qu'un produit n'a pas été testé sur les animaux, contrairement à l'image que veulent nous vendre les marques. Cette mention sur laquelle misent diverses entreprises pour surfer sur la vague « bio » indique simplement que les ingrédients végétaux sont issus de l'agriculture biologique.

De ce fait, il existe une multitude de produits sur lesquels aucune information n'est disponible concernant des tests effectués sur les animaux. Ce manque de transparence doit alerter le consommateur et l'inciter à éviter ce type de produits.

Ensuite, de nombreuses marques annoncent avec fierté que leurs produits n'ont pas été testés sur les animaux. **Leurs produits finis ne sont probablement pas testés sur les animaux, mais aucune indication fiable ne permet de garantir que les composants n'ont pas été testés: voici le nœud du problème!**

Inlassablement, les entreprises martèlent qu'elles testent leurs composants sur les animaux pour la sécurité du consommateur. Mais que font-elles des tests fiables sur des cellules humaines in vitro ou d'autres alternatives existantes? Pourquoi ne pas partager leurs recherches avec d'autres marques, afin d'éviter la mort de 30'000 animaux/an en Europe?

En attendant que ces entreprises retrouvent enfin une éthique morale et non économiste, un consommateur averti et sensible à la cause animale achètera des produits, dont la composition n'a pas été testée sur les animaux. Afin de

faciliter vos achats, une liste est actuellement disponible sur le site Internet de la SPA Fribourg. Celle-ci sera prochainement réactualisée et publiée dans un prochain numéro du journal.

Cosmétiques: tests sur les animaux

Afin que chacun(e) prenne conscience de la gravité des tests infligés aux animaux (cochons d'Inde, lapins, souris, etc.), voici deux tests régulièrement pratiqués sans anesthésie:

Le test d'irritation oculaire:

Injection du produit directement à l'intérieur de l'œil de l'animal, afin de mesurer le degré d'irritation. Selon les effets, l'animal sera victime graves lésions oculaires pouvant conduire à la cécité complète.

La photosensibilité:

Cette méthode est utilisée principalement pour tester les substances chimiques des crèmes solaires. L'animal est rasé, puis exposé sous une lampe jusqu'à la brûlure de la peau, afin de mesurer l'indice de protection solaire.

Produits d'entretien ménager: soyons vigilants!

Les produits cosmétiques ne sont pas les seuls incriminés. Une récente étude sur les produits de vaisselle prouve que les produits d'entretien ménager réclament également notre vigilance, car il n'existe aucune réglementation et on estime le nombre d'animaux testés à 10'200 pour une seule substance chimique! De plus, cette étude réalisée uniquement sur les produits de vaisselle (ce n'est que le sommet de l'iceberg!) prouve l'indifférence de nombreuses entreprises vis-à-vis des tests effectués sur les animaux dans le cadre de l'élaboration de leurs produits.

Les animaux de laboratoire (cochons d'Inde, lapins, oiseaux, poissons, souris, etc.) subissent des sévices jugés comme étant d'un degré de gravité supérieur selon les symptômes constatés au cours des tests de toxicité: crampes, vomissements, détresse respiratoire, hémorragies internes, etc.

Cependant, toutes les entreprises ne recourent pas à ce type de pratique et il est nécessaire de favoriser et d'encourager les marques qui n'effectuent pas des tests abjects sur les animaux.

En conclusion, nous devons être attentifs dans nos achats. Le refus de certains produits ne respectant pas la vie animale par un nombre toujours plus élevé de consommateurs permettra enfin le rejet définitif des tests sur les animaux! Le manche est entre les mains du consommateur: nous avons le pouvoir,

AGISSONS!



*Les lapins, comme tous les être vivants, possèdent un système nerveux et subissent avec grande souffrance les tests infligés par l'homme.
Kaninchen haben wie alle Lebewesen ein Nervensystem und erdulden die ihnen durch Menschen auferlegten Versuche nur unter grossen Qualen.*

Kosmetische Produkte und Haushaltputzmittel: Leisten wir einen Beitrag, um das Leiden der Tiere zu mindern! Text: Anne Bachmann, Übersetzung: Thomas Gammenthaler

Die Ankunft des Frühlings geht oft mit grossen Putzaktionen einher und bedeutet eine Aufbruchsstimmung, die Lust macht, sich mit verschiedenen Schönheitsprodukten zu verwöhnen. Allerdings können diese frühlingshaften Gelüste die Grausamkeit gegenüber den Tieren nicht rechtfertigen.

In der Tat sind zahlreiche kosmetische Produkte und Haushaltputzmittel mit schrecklichen Tierversuchen verbunden, für welche viele Hersteller keinerlei oder nur irreführende, ja sogar täuschende Informationen abgeben mit dem Ziel ein Maximum an Käufern anzuziehen. Als Konsumenten und in Sachen Tiere sensibilisierte Personen müssen wir wachsam sein und sollten diese Marken nicht unterstützen, unter denen einige uns suggerieren, dass ihre Produkte entwickelt wurden « weil Sie es wert sind »,

Sicherheit der Konsumenten mit Tierversuchen testen. Aber wieso machen sie keine zuverlässigen Tests an menschlichen Zellen in vitro oder anderen existierende Alternativen? Wieso teilen sie ihre Forschungen nicht mit anderen Herstellern um den Tod von 30'000 Tieren pro Jahr in Europa zu verhindern?

Bis diese Firmen endlich wieder eine moralische und nicht ökonomische Ethik erlangen kauft ein aufgeklärter und in Sachen Tierschutz sensibilisierter Konsument Produkte, deren Zusammensetzung nicht an Tieren getestet wurde. Um Sie bei Ihren Einkäufen zu unterstützen ist eine entsprechende Liste auf der Internetseite des Freiburger Tierschutzvereins verfügbar. Diese Liste wird nächstens aktualisiert und in einer der nächsten Ausgaben des Journals publiziert.



Photo: Society for the protection of animals
Aucun être vivant ne mérite d'être sacrifié sur l'autel de la beauté!
Kein Lebewesen verdient es unter dem Deckmantel der Schönheit aufgegeben zu werden.

aber gleichzeitig keine Skrupel haben, viele Tierleben unter dem Deckmantel der Schönheit zu opfern.

Kosmetika: lassen wir uns nicht täuschen!

Erstens ist es wichtig zu unterstreichen, dass der Werbeslogan « Bio » Gegenteil zum Bild, das uns die Hersteller vermitteln wollen, nicht zwingend bedeutet, dass ein Produkt nicht mit Tierversuchen getestet wurde. Dieser Zusatz, auf den sich viele Firmen abstützen um von der « Bio »-Welle profitieren zu können, bedeutet nur, dass die pflanzlichen Bestandteile aus biologischem Anbau kommen.

Aus diesem Grund gibt es eine grosse Anzahl an Produkten, über die keine Informationen betreffend Tierversuche vorliegen. Dieser Mangel an Transparenz sollte den Konsumenten in Alarmbereitschaft versetzen und ihn dazu bewegen solche Produkte nicht mehr zu berücksichtigen.

Im Weiteren verkünden viele Hersteller mit Stolz, dass ihre Produkte nicht an Tieren getestet wurden. Ihre **Endprodukte** wurden sehr wahrscheinlich nicht an Tieren getestet, aber es gibt keine verlässlichen Hinweise die belegen, dass die einzelnen **Bestandteile** nicht getestet worden sind: hier liegt der Kern des Problems!

Unverdrossen heben die Firmen hervor, dass sie Ihre Komponenten für die

Kosmetika: Tierversuche

Damit jede/r sich der Tragweite der den Tieren (Meerschweinchen, Kaninchen, Mäuse, etc.) auferlegten Versuche bewusst wird, hier 2 Versuche, die regelmässig ohne Anästhesie durchgeführt werden:

Augenreiz-Test:

Injektion des Produktes direkt in das Innere des Auges des Tieres um den Grad der Reizung zu messen. Als Folge leidet das Tier an einer schweren Augenverletzungen, die zur kompletten Erblindung führen kann.

Lichtempfindlichkeits-Test:

Diese Methode wird hauptsächlich eingesetzt, um die chemischen Substanzen von Sonnencremen zu untersuchen. Das Tier wird rasiert und danach bis zum Verbrennen der Haut dem Licht einer Lampe ausgesetzt um den Grad des Sonnenschutzes zu messen.

Haushaltputzmittel: seien wir wachsam!

Kosmetikprodukte sind nicht die einzigen Schuldigen. Eine kürzlich erstellte Studie über Abwaschmittel belegt, dass auch **Haushaltputzmittel unsere Wachsamkeit erfordern**, da keine Reglementierung existiert und man davon ausgeht, dass eine einzige chemische Substanz an 10'200 Tieren getestet wird! Im weiteren belegt diese alleine in Bezug auf Abwaschmittel (dies ist nur die Spitze des Eisberges!) erstellte Studie die Gleichgültigkeit vieler Firmen gegenüber bei der Entwicklung ihrer Produkte durchgeführten Tierversuche.

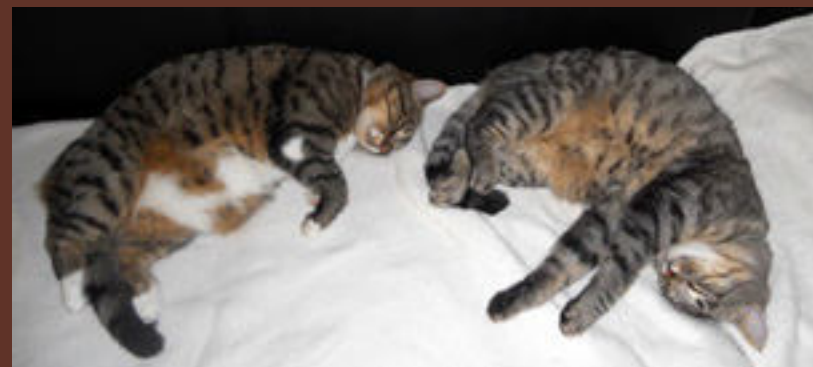
Versuchstiere (Meerschweinchen, Kaninchen, Vögel, Fische, Mäuse, etc.) leiden an Misshandlungen, die aufgrund der bei Toxizitäts-Tests festgestellten Symptome als sehr gravierend eingestuft werden: **Krämpfe, Erbrechen, Atemnot, interne Blutungen, etc.**

Allerdings wenden nicht alle Firmen diese Praktiken an und es ist zwingend notwendig, die Marken zu bevorzugen und unterstützen, die keine widerlichen Tierversuche durchführen.

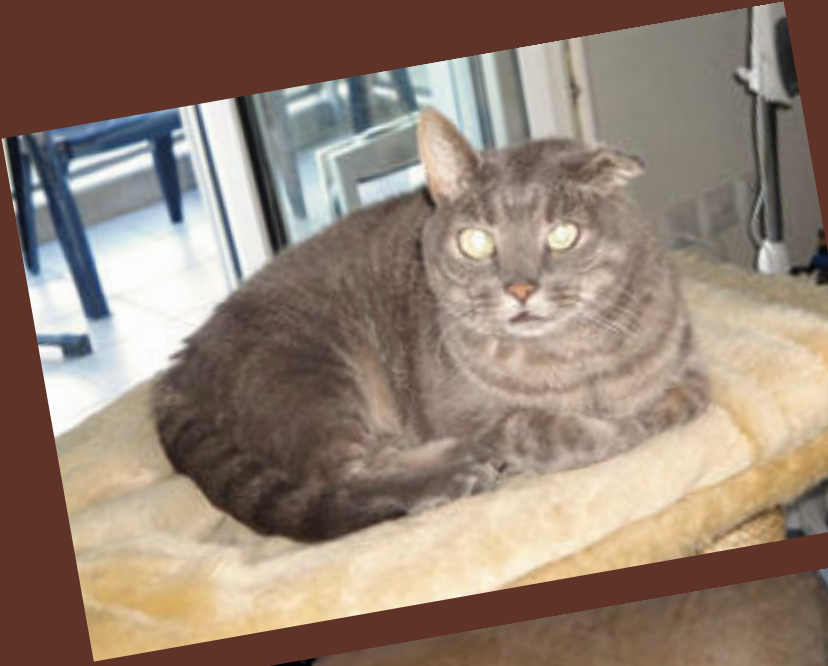
Schlussfolgerung: Wir müssen bei unseren Einkäufen aufmerksam sein. Die Verweigerung von bestimmten, das Leben der Tiere nicht berücksichtigenden Produkten durch eine immer grössere Menge an Kunden wird schlussendlich die komplette Abschaffung von Tierversuchen ermöglichen!

Es liegt in der Hand der Konsumenten: Wir haben die Möglichkeit - handeln wir!

NOUVELLES DE NOS AMIS À QUATRE PATTES



En mémoire de... / Im Gedenken an...



Nous aimerions remercier les gens qui sont venus adopter un ou plusieurs animaux dans notre refuge et qui nous envoient nouvelles et photos. Au cas où vous ne souhaiteriez pas que vos photos soient publiées dans notre journal ou sur notre site internet, merci de nous l'indiquer. Sans remarque particulière de votre part, notre rédaction disposera librement du matériel transmis. Malheureusement nous ne pouvons pas publier toutes les photos reçues. Nous vous remercions de votre compréhension.

Wir danken all denjenigen Menschen, die bei uns im Tierheim ein oder mehrere Tiere adoptiert haben und uns schöne und lustige Berichte und Fotos zusenden. Wenn Sie mit der Veröffentlichung Ihrer eingesandten Bilder nicht einverstanden sind, bitten wir Sie, dies entsprechend zu vermerken. Ohne solchen Hinweis verfügt die Redaktion frei über das erhaltene Bildmaterial. Leider können wir nicht alle eingesandten Fotos veröffentlichen. Wir danken herzlich für Ihr Verständnis.

Le lapin de compagnie n'est pas une peluche
Texte: Anne Bachmann

A l'occasion des fêtes de Pâques, de nombreux gourmands se ruent sur les lapins en chocolat. D'autres produits apparaissent dans les rayons des magasins autour de cet animal, dont les lapins en peluche si doux et si craquants que les enfants apprécient tant. Toutefois, il est important de ne pas confondre lapin en peluche et lapin de compagnie. Préalablement à l'adoption de ce petit rongeur, il est nécessaire de réfléchir mûrement à ses besoins, ainsi qu'aux contraintes liées à cet engagement.



Avez-vous déjà réfléchi à l'engagement important que ces attachants petits animaux réclament?

Haben Sie schon an das wichtige Engagement gedacht, das diese kleinen anhänglichen Tiere beanspruchen?

Les enfants et les lapins

Contrairement à l'idée largement répandue, le lapin n'est pas l'animal idéal pour un enfant. De nature craintive, il n'apprécie guère d'être manipulé et porté à tout moment de la journée. Ce type de situation provoque un stress important et le lapin risque de griffer, voire de mordre l'enfant par réaction de peur. Si vous avez des enfants et décidez d'adopter un lapin, il est absolument nécessaire d'expliquer aux jeunes enfants que le lapin a besoin de tranquillité et leur transmettre les joies d'observer tout simplement le comportement de cet animal passionnant.

Il est également important de savoir que la durée de vie d'un lapin est de 8 à 10 ans.

Quelles tâches votre enfant est-il prêt à assumer sur le long terme concernant son entretien? Si votre enfant a 15 ans au moment de l'adoption d'un jeune lapin, qui s'en occupera au moment où il quittera votre foyer pour faire ses études ou construire sa propre vie? Ce type de question doit absolument être soulevé préalablement à la décision d'adopter un lapin.

Investissement personnel et financier

L'investissement en temps et les frais liés à l'arrivée d'un lapin doivent également être considérés avant l'adoption. Disposez-vous d'assez de temps à consacrer à cet animal? Pourrez-vous assumer le budget nécessaire à son entretien toute sa vie, même en cas de perte éventuelle de votre emploi? Une étude réalisée en 2009 indique que le budget annuel

moyen pour un lapin est de 1134 francs.

Premièrement, le coût de l'animal lui-même varie fortement si vous l'adoptez dans un refuge ou si vous l'achetez dans un élevage. Le refuge de la SPA Fribourg recueille malheureusement chaque année un nombre élevé de lapins. Les frais d'adoption s'élèvent à 50.- par rongeur. Il faut toutefois prévoir de multiplier cette somme par deux, si vous ne possédez pas déjà un lapin. En effet, cet animal a besoin de la présence de congénères pour son bien-être et il est important d'ajouter que la compagnie d'un cochon d'Inde ne satisfait pas non plus aux besoins fondamentaux du lapin. En adoptant à la SPA Fribourg, vous économiserez les frais de castration qui s'élèvent environ à 70.-. Chaque lapin du refuge est castré, mais également muni d'une puce électronique qui peut se révéler bien précieuse en cas de fuite de votre compagnon.

La détention de lapins réclame un enclos grillagé suffisamment grand dans votre jardin pour lui permettre de se mouvoir convenablement (3 m² au minimum pour 2 lapins). Cet investissement est important financièrement, mais constitue une acquisition fondamentale pour le bien-être de cette espèce, qui a besoin d'un espace vital de liberté. De ce fait, il est absolument nécessaire de renoncer à détenir vos compagnons dans une cage traditionnelle proposée par divers magasins spécialisés dans les produits pour animaux. Ce parc doit être parfaitement sécurisé, afin d'empêcher les prédateurs naturels du lapin (renards, fouines) de faire un véritable carnage parmi vos protégés! Par contre, n'ayez crainte des intempéries, car le pelage de cet animal s'adapte parfaitement en fonction du climat externe.

Le parc doit être aménagé d'éléments pour contenir son eau fraîche et son alimentation, qui est composée de foin et de paille en abondance, mais également de céréales (surtout l'hiver), de légumes, de granulés et de fruits en guise de gourmandise. Il est important que le lapin ait toujours à disposition des objets à ronger (ex: branches) pour éviter des troubles du comportement. L'aménagement du parc nécessite de prévoir des cachettes et des surfaces surélevées où il pourra se réfugier pour se sentir en toute sécurité. En outre, les frais vétérinaires font partie des contraintes liées à l'adoption d'un lapin.

Pour terminer, il faut régler la question de la garde du lapin pendant les vacances préalablement à l'adoption de celui-ci. En effet, de nombreuses personnes omettent ce problème au moment de décider d'adopter ce rongeur. Dans le « meilleur » des cas, les lapins abondent au sein des refuges et dans le pire, ils sont lâchés dans la nature. Paniqués et totalement inadaptés à cette vie sauvage qu'ils n'ont jamais connue, ils meurent de manière cruelle, souvent dévorés par leurs prédateurs...

Afin d'éviter un sort funeste à ces adorables petits animaux, le refuge de la SPA Fribourg est à votre disposition pour vous informer sur les conditions de détention et d'adoption des lapins, répondre à vos questions et trouver des solutions aux problèmes que vous pourriez rencontrer avec ce merveilleux compagnon. N'hésitez pas à nous contacter!

Ein Kaninchen ist kein Plüschtier

Text: Anne Bachmann, Übersetzung: Thomas Gammenthaller

Anlässlich des Osterfestes stürzen sich viele Leckermäuler auf Schokoladehasen. Auch andere Produkte rund um dieses Tier erscheinen in den Gestellen der Geschäfte, darunter auch weiche und wunderhübsche Plüsch-Hasen, die die Kinder sehr gerne haben. Allerdings ist es wichtig, Plüsch-Hasen nicht mit Hauskaninchen zu verwechseln. Im Vorfeld der Adoption dieses kleinen Nagetiers ist es wichtig reiflich zu überlegen, welche Bedürfnisse erfüllt werden müssen und welche Verpflichtung mit diesem Engagement einhergeht.

Kinder und Kaninchen

Im Gegensatz zur weit verbreiteten Meinung ist das Kaninchen kein geeignetes Tier für ein Kind. Von Natur aus ängstlich wird es zu keiner Tageszeit gerne verhätschelt. Derartige Situationen provozieren grossen Stress und man riskiert, dass das Kaninchen aus Angst das Kind kratzt oder sogar beisst. Falls Sie Kinder haben und entscheiden, ein Kaninchen zu adoptieren, ist es unabdingbar, den jungen Kindern zu erklären, dass das Kaninchen Ruhe braucht und es Freude bereitet, einfach das Verhalten dieses spannenden Tieres zu beobachten.

Es ist auch wichtig zu wissen, dass Kaninchen 8-10 Jahre alt werden können. Welche für seine Pflege notwendigen Aufgaben ist Ihr Kind auch langfristig bereit zu übernehmen? Wenn Ihr Kind zum Zeitpunkt der Adoption eines jungen Kaninchens 15 Jahre alt ist, wer kümmert sich um das Kaninchen wenn es von Zuhause auszieht um zu studieren oder seine eigenes Leben zu leben? Mit dieser Art von Fragen muss man sich zwingenderweise vor der Adoption eines Kaninchens befassen.

Persönliches und finanzielles Engagement

Die Zeitinvestition und die mit der Ankunft eines Kaninchens verbundenen finanziellen Kosten müssen ebenfalls vorgängig berücksichtigt werden. Verfügen Sie über genügend Zeit, sich diesem Tier zu widmen? Verfügen Sie über die für die lebenslange Pflege notwendigen finanziellen Mittel, auch im Falle des Verlusts der Arbeitsstelle? Eine im Jahr 2009 erstellte Studie beziffert das mittlere jährliche Budget für ein Kaninchen mit Fr. 1134.



Manny

Die Kosten des Tieres selber können sich stark unterscheiden wenn Sie es in einem Tierheim adoptieren oder in einer Zucht kaufen. Das Tierheim des Freiburger Tierschutzvereins erhält leider jedes Jahr eine höhere Anzahl Kaninchen. Die Adoptionskosten belaufen sich auf Fr. 50.- pro Nager. Diese Summe muss allerdings verdoppelt werden falls Sie nicht bereits ein Kaninchen besitzen. Dieses Tier benötigt für sein Wohlbefinden die Präsenz von Artgenossen und es ist wichtig vermerken, dass die Gesellschaft eines Meerschweinchens die Grundbedürfnisse des Kaninchens nicht erfüllt. Im Falle einer Adoption

beim Freiburger Tierschutzverein sparen Sie sich die Kosten für die Kastration, die ca. Fr. 70.- betragen. Jedes Kaninchen wird kastriert und auch mit einem Chip versehen, der sich bei der Flucht Ihres Gefährten als sehr wertvoll erweisen kann.

Die korrekte Haltung von Kaninchen verlangt nach einem genügend grossen eingezäunten Gehege in Ihrem Garten um ihm angemessene Bewegung zu erlauben (3 m² im Minimum für 2 Kaninchen). Cet investissement est important financièrement, mais constitue une acquisition fondamentale pour le bien-être de cette espèce, qui a besoin d'un espace vital de liberté. Aus diesem Grund muss zwingend von der Haltung in einem traditionellen Käfig abgesehen werden, die von verschiedenen auf Tierprodukte spezialisierte Geschäfte vorschlagen. Das Gehege muss komplett abgesichert sein um zu verhindern, dass die natürlichen Feinde des Kaninchens (Füchse, Marder) ein Massaker unter Ihren Schützlingen veranstalten! Auf der anderen Seite müssen Sie keine Angst vor Unwettern haben, da sich das Fell dieses Tieres optimal jeweils dem aktuellen Klima anpasst.



Voici l'exemple de parc à lapin, qui offrira à vos compagnons l'espace nécessaire à leur épanouissement!

Hier das Beispiel eines Kaninchenpark, der Ihren Gefährten den für ihre Entfaltung nötigen Raum schenkt.

Das Gehege muss Gefässe für frisches Wasser und das Futter enthalten, das sich aus reichlich Heu und Stroh aber auch aus Getreide (vor allem im Winter), Gemüse, Körnern und Früchten anstelle von Leckerbissen zusammensetzt. Es ist wichtig, dass das Kaninchen immer Objekte zum Nagen (Bsp. Äste) zur Verfügung hat, um Verhaltensstörungen zu vermeiden. Die Gestaltung des Geheges verlangt nach Versteckmöglichkeiten und erhöhten Flächen wo sich das Kaninchen zurückziehen kann um sich in Sicherheit zu fühlen. Zusätzlich sind auch die Tierarztkosten Bestandteil der Verpflichtung, die mit der Adoption eines Kaninchens einhergehen.

Schlussendlich muss auch die Frage nach der Betreuung des Kaninchens in der Ferienzeit vor der Adoption geklärt werden. In der Tat vernachlässigen viele Personen dieses Problem zum Zeitpunkt des Adoptionsentscheides. In den „besseren“ Fällen landen diese Kaninchen in den Tierheimen und in den schlechtesten Fällen werden sie in der Natur freigelassen. Voller Panik und diesem ihnen völlig unbekannten wilden Leben total unangepasst sterben sie auf grausame Weise, oftmals von ihren Feinden aufgefressen...

Um diesen liebenswürdigen kleinen Tieren ein unseliges Schicksal zu ersparen steht Ihnen das Tierheim des Freiburger Tierschutzvereins zur Verfügung, damit Sie sich über die Haltungsbedingungen und die Adoption von Kaninchen informieren können. Gerne beantworten wir Ihre Fragen und suchen Lösungen bei Problemen, die Sie mit diesem wunderbaren Gefährten antreffen könnten. Zögern Sie nicht, uns zu kontaktieren!

Notre service d'inspectorat en 2010

Texte: Nathalie Genilloud

Comme vous pourrez le constater sur la statistique des dénonciations pour maltraitance qui ont été traitées par notre service d'inspectorat en 2010, nous recevons toujours autant d'appels, de lettres ou de messages qui signalent des animaux qui ne sont pas bien détenus.

Ce chiffre impressionnant doit pourtant être nuancé pour refléter la réalité sur le terrain. Plus de la moitié des cas qui nous sont annoncés comme mauvais s'avèrent être des détentions conformes aux diverses lois suisses et/ou cantonales après vérification. Mais rassurez-vous, ces contrôles ne sont pas du temps perdu! Certes, la loi est respectée, mais, même fortement améliorée depuis l'automne 2008, la loi sur la protection des animaux n'égale jamais le vœu des protecteurs et amis des animaux qui souhaitent encore mieux pour nos protégés: Un chien détenu à l'attache qui en est libéré 5 heures par jour, c'est bien, mais un chien qui n'est jamais attaché et qui partage la vie de sa famille 24h/24h, c'est mieux! Ces visites nous permettent donc d'entrer en contact avec les détenteurs pour leur apprendre à améliorer la vie de leur animal. Nous faisons passer le message et, même si nous ne sommes pas entendus à chaque fois, les petites gouttes peuvent un jour former des grands lacs!



Si la majorité des plaintes concernent des animaux dont la détention est légale, il y a quand même des cas qui ne le sont pas et pour lesquels d'autres démarches s'engagent. Le propriétaire de l'animal a trois solutions: 1) Il améliore la détention de son animal jusqu'à ce qu'elle soit légale. 2) Il s'y refuse et nous faisons alors appel aux autorités pour obtenir le séquestre forcé de l'animal maltraité, ou 3) Nous nous retrouvons face à une personne dépassée, mal informée, négligente, à qui nous proposerons une prise en charge immédiate de son animal en lui précisant que ce sera le dernier qui vivra ainsi sous peine de sanction!

« Snoopy » fait partie de cette troisième catégorie. Lorsque nous l'avons rencontré, il vivait comme un lapin d'appartement parmi tant d'autres, détenu seul dans une petite cage de plastic équipée de façon minimaliste.

« Snoppy » n'avait même pas droit à un coin de la cuisine. Lui, il vivait carrément dans la chaufferie qui servait de débarras à la famille! Lorsque nous faisons remarquer à son propriétaire que la toute petite fenêtre n'est pas suffisante pour offrir la lumière nécessaire à son lapin, il déclare que ce n'est pas grave, car en été, lorsqu'il fait beau, il l'installe dehors dans le jardin... Devant tant de négligence et d'indifférence, la seule chose à faire c'est d'expliquer calmement au propriétaire de ce pauvre lapin que son animal n'est pas un objet qu'il peut stocker n'importe où. Un lapin a des besoins qui doivent être respectés (surface minimale, objet à ronger, paille, foin à disposition, etc.) Le propriétaire de « Snoppy » semble tomber des nues en lisant notre brochure et en écoutant notre inspecteur. Sa seule explication est « ce lapin est pour les enfants... »

Aujourd'hui « Snoopy » est au refuge. Il a découvert les grands espaces, les courses-poursuites et les cachettes, une nourriture adéquate et même uneoureuse qui porte le doux prénom de « Courgette »! Pour lui comme pour tous ceux qui ont fait partie des animaux sauvés grâce à vos appels, lettres et messages qui les signalaient en danger, la visite de contrôle de nos inspecteurs a été la chance de sa vie!

« Snoopy », tout seul dans sa petite cage, bien stocké dans la pénombre du local de chauffage...

Foto 1: «Snoopy» ganz alleine in seinem kleinen Käfig, gut versteckt im Halbdunkel des Heizungsraumes...

**206 plaintes
traitées en 2010**

124 plaintes classées
Détention légale obtenue ou confirmée, ou
cession au refuge de l'animal mal détenu !

9 cas transmis au SVET
(dont 8 classés avec succès !)

73 plaintes encore en
cours de traitement

Unser Inspektorsdienst im 2010

Text: Nathalie Genilloud, Übersetzung: Thomas Gammenthaler

Wie sie unschwer anhand der Statistik der um Jahr 2010 durch unseren Inspektorsdienst behandelten Anzeigen von Tiermisshandlungen feststellen können erhalten wir immer noch sehr viele Anrufe, Briefe oder Nachrichten, die schlecht gehaltene Tiere melden

Diese eindrückliche Zahl muss jedoch differenziert werden um die Realität auf diesem Gebiet zu widerspiegeln. Mehr als die Hälfte der uns als schlechte Haltung gemeldeten Fälle erweisen sich nach der Überprüfung als korrekt gemäss den verschiedenen schweizerischen und/oder kantonalen Gesetzen. Aber wir können Sie beruhigen, diese Kontrollen sind nicht verlorene Zeit! Gewiss ist das Gesetz respektiert, aber auch wenn es seit Herbst 2008 stark verbessert wurde, entspricht es nicht dem Willen der Tierschützer und -freunde, die sich noch mehr für ihre Schützlinge erwünschen: Dass sich ein Kettenhund 5 Stunden pro Tag frei bewegen kann ist schon gut, aber ein Hund, der nie an einer Kette angebunden wird und der rund um die Uhr am Leben seiner Familie teilnehmen kann ist besser! Diese Besuche erlauben es uns, mit den Tierhaltern in Kontakt zu treten und sie aufzuklären, wie sie das Leben ihres Tieres verbessern können. Wir geben unsere Botschaften weiter und auch wenn wir nicht jedes Mal erhört werden – aus den kleinen Tropfen können sich eines Tages grosse Seen ergeben!

Auch wenn die Mehrheit der Klagen Tiere betreffen, deren Haltung legal ist, gibt es trotzdem Fälle wo sie es nicht ist und für welche eine andere Vorgehensweise angewendet werden muss. Der Besitzer des Tieres hat in diesen Fällen 3 Möglichkeiten: 1) Er verbessert die Haltung seines Tieres bis sie legal ist. 2) Er weigert sich das zu tun und wir gelangen an die Behörden um das misshandelte Tier beschlagnahmen zu können, oder 3) Wir haben es mit einer überforderten, schlecht informierten und die Tiere vernachlässigende Person zu tun, der wir eine umgehende Übernahme des Tieres vorschlagen und der klargestellt wird, dass dies das letzte Mal ohne Sanktionsmassnahme sein wird! «Snoopy» gehört in diese dritte Kategorie. Als wir ihn fanden, lebte er wie viele andere Wohnungskaninchen alleine gehalten in einem kleinen minimal eingerichteten Plastikkäfig. «Snoopy» hatte nicht einmal das Recht auf eine Ecke in der Küche. Er lebte im Heizungsraum, der der Familie auch als Abstellkammer diente! Als wir seinen Besitzer darauf aufmerksam machte, dass das ganz kleine Fenster nicht genügt, um seinem Kaninchen das notwendige Licht zur Verfügung zu stellen meinte er dass das nicht schlimm sei, da er den Käfig im Sommer wenn es schön ist draussen im Garten aufstelle... Im Angesicht solcher Fahrlässigkeit und Gleichgültigkeit besteht die einzige mögliche Reaktion darin, dem Besitzer dieses armen Kaninchens zu erklären, dass sein

Tier kein Objekt ist, das er irgendwo lagern kann. Ein Kaninchen hat Bedürfnisse, die respektiert werden müssen (Mindestfläche, Objekte zum Knabbern, Stroh, Heu zur Verfügung, etc.). Der Besitzer von «Snoopy» schien aus allen Wolken zu fallen als er unsere Broschüre las und unserem Inspektor zuhörte. Seine einzige Erklärung war «dieses Kaninchen ist für die Kinder...».

Heute befindet sich « Snoopy » im Tierheim. Er hat nun viel Platz für sich, Möglichkeiten zum Herumrennen, Verstecke, angepasstes Futter und ebenfalls eine Gefährtin gefunden, die den süssen Namen «Courgette» trägt! Für ihn wie auch für alle anderen aufgrund Ihrer Anrufe, Briefe und Nachrichten geretteten Tiere war der Kontrollbesuch unserer Inspektoren die Chance seines Lebens!



Dès son arrivée au refuge, « Snoopy » a repris du poids, il a retrouvé un beau poil brillant et toute sa vitalité. Résultat, ce joli petit lapin n'a pas pu résister à « Courgette » qui l'a choisi comme compagnon et qui ne le quitte plus d'une patte!

Nach seiner Abgabe im Tierheim hat «Snoopy» an Gewicht zugenommen, ein schönes glänzendes Fell erhalten und seine ganze Lebhaftigkeit wiedergefunden. Resultat: dieses herzige kleine Kaninchen konnte «Courgette» nicht widerstehen und wählte sie als Gefährtin, der es nicht von der Seite weicht

**206 Klagen
behandelt im Jahr 2010**

124 Klagen abgeschlossen Legale Haltung erhalten oder bestätigt, oder Eigentumsübertragung im Tierheim des schlecht gehaltenen Tieres

**9 Fälle an das VETA weitergeleitet
(davon 8 mit Erfolg abgeschlossen!)**

73 Klagen noch in Bearbeitung



ATTENTION : NOUVEL ENDROIT
ACHTUNG : NEUER ORT

Invitation à l'assemblée générale

Aux membres de la SFPA
 Madame, Monsieur,

Vous êtes cordialement invités à participer à l'assemblée générale annuelle de la Société Fribourgeoise pour la Protection des Animaux qui aura lieu le :

**Vendredi, 15 avril 2011 de 19h00 à 21h30
 à l'Auberge du LAVAPESSON,
 Rte de la Chenevière 3 à Granges-Paccots
 (envoi d'un plan au
 numéro de téléphone 026/663 33 75)**

Einladung zur Generalversammlung

An die Mitglieder des FTSV
 Sehr geehrte Damen und Herren

Wir laden Sie herzlich ein zur diesjährigen Generalversammlung des Freiburger Tierschutzvereins, die wie folgt stattfindet:

**Freitag, 15. April 2011, von 19.00 Uhr bis
 21.30 Uhr in der l'Auberge du LAVAPESSON,
 Rte de la Chenevière 3, Granges-Paccots
 (einen Situationsplan erhalten Sie unter
 Telefon 026/663 33 75)**

Ordre du jour

Souhais de bienvenue

Partie récréative

Partie officielle

1. Acceptation du PV de l'assemblée 2010
2. Rapport annuel
3. Rapport de la Trésorière
4. Rapport des vérificateurs des comptes
5. Acceptation des rapports
6. Budget 2011
7. Fixation de la cotisation 2012
8. Autres propositions *
9. Divers

Le PV de la dernière assemblée générale ne sera pas lu, il pourra être consulté avec les comptes 2011 et le budget sur place dès 18h30.

Nous comptons d'ores et déjà sur votre participation et vous présentons, Madame, Monsieur, nos salutations les meilleures.

Le comité de la SPA Fribourg

*Selon l'art. 14 de nos statuts, chaque membre a le droit de présenter par écrit une proposition à l'ordre du jour. Elle doit nous parvenir au plus tard 5 jours avant la date de l'assemblée.

Traktandenliste

Begrüssung

Informeller Teil

Statuarischer Teil

1. Protokoll der Generalversammlung 2010
2. Jahresbericht
3. Kassabericht
4. Revisionsbericht
5. Verabschiedung der Berichte
6. Budget 2011
7. Festlegung Mitgliederbeitrag 2012
8. Andere Vorschläge *
9. Verschiedenes

Das Protokoll der letzten Generalversammlung wird nicht verlesen. Es kann zusammen mit der Jahresrechnung 2010 und dem Budget 2011 ab 18.30 Uhr vor Ort eingesehen werden.

Wir freuen uns, Sie an der Generalversammlung begrüßen zu dürfen und grüssen Sie freundlich.

Der Vorstand des Freiburger Tierschutzvereins

* Laut Artikel 14 der Statuten kann jedes Mitglied einen schriftlichen Vorschlag zu den Traktanden einreichen. Er muss jedoch spätestens 5 Tage vor der Generalversammlung beim Vorstand des FTSV eintreffen.

Que faire avec un animal trouvé ou perdu?

Celui qui trouve un animal est tenu par la loi de contacter immédiatement le service cantonal correspondant: canton de Fribourg 026 305 80 00, autres 0848 848 820 ou de le saisir immédiatement online sur la banque de données suisse des animaux trouvés: www.animauxtrouves.ch. Si vous cherchez un animal perdu, vous augmenterez considérablement vos chances de le retrouver si vous vous enregistrez également sur la banque de données suisse: contactez le numéro de téléphone ci-dessus ou le site internet www.animal-perdu.ch. Cherchez-le aussi sur la banque de données pour animaux trouvés (www.animaux.trouves.ch).

Refuge du Maupas

Refuge du Maupas tél. 026 663 33 75 ou 026 921 94 11. Notre refuge se situe près d'Estavayer-le-Lac, à env. 1 km de Lully. Pour l'accueil des animaux, notre refuge est ouvert tous les jours de 8h à 12h et de 14h à 17.30h. Dans la mesure du possible, veuillez nous prévenir à l'avance. Le placement des animaux se fait uniquement sur rendez-vous. Les animaux à placer sont visibles sur notre site internet www.spafribourg.ch.

Cotisations de membre et dons

La cotisation annuelle de membre est de fr. 40.—par personne ou de fr. 60.—par famille (dès deux personnes faisant ménage commun). En tant que membre, vous recevrez automatiquement le journal de la SPA Fribourg.

Les animaux ont besoin de votre aide! Nous vous remercions cordialement de votre versement sur notre CCP 17-2563-1.

Haben Sie ein Tier gefunden oder verloren?

Wer ein Tier findet, ist gesetzlich verpflichtet, sofort die kantonale Meldestelle zu kontaktieren: Kanton Freiburg 026 305 80 00, übrige Kantone 0848 848 820 oder es umgehend online in die Schweiz. Datenbank für gefundene Tiere einzutragen: www.gefundene-tiere.ch. Wenn Sie ein verlorenes Tier suchen, melden Sie es ebenfalls der Schweiz. Datenbank unter obiger Telefonnummer oder tragen es online ein auf: www.entlaufene-tiere.ch. Suchen Sie zudem auf der genannten Datenbank für Findeltiere. Sie haben damit eine bessere Chance, Ihr Tier wieder zu finden.

Tierheim Maupas

Tierheim du Maupas, Tel. 026 663 33 75 oder 026 921 94 11. Unser Tierheim befindet sich ganz in der Nähe von Estavayer-le-Lac, ca. 1 km von Lully. Für die Annahme von Tieren ist unser Tierheim täglich von 08.00 – 12.00 Uhr und von 14.00 – 17.30 Uhr geöffnet. Wenn möglich melden Sie sich bitte vorgängig bei uns. Danke. Tierversmittlung ist nur auf Voranmeldung möglich. Die abzugebenden Tiere finden Sie auf unserer Internetseite www.spafribourg.ch.

Mitgliederbeitrag und Spenden

Der Mitgliederbeitrag für Einzelpersonen beträgt Fr. 40.- pro Jahr, für Familien Fr. 60.- pro Jahr (ab zwei Personen, im selben Haushalt lebend). Als Mitglied erhalten Sie automatisch das Journal des Freiburger Tierschutzvereins.

Die Tiere sind auf Ihre Hilfe angewiesen! Wir danken herzlich für jede Spende auf unser PC-Konto 17-2563-1.

Une aide importante pour les animaux : les héritages et legs

Une pensée toute particulière, emplie de gratitude, s'envole vers toutes les personnes décédées, amies et amis des animaux qui, au delà de la mort, ont souhaité nous aider par leurs dispositions testamentaires à assurer le bien-être et les soins aux animaux qui en ont besoin. Ces legs et dons sont des gestes d'une grande importance pour notre association. Sans un soutien financier, notre travail de protection des animaux devient impossible à assurer. Contactez-nous si vous désirez vous informer sur les démarches à accomplir. Nous vous fournirons avec plaisir tous les renseignements souhaités et vous remercions d'avance de l'intérêt que vous portez à notre mission.

La SPA Fribourg est une association à but non lucratif reconnue d'utilité publique et par conséquent est exonérée d'impôts sur les successions.



Ce carton a été déposé devant notre refuge. A l'intérieur, trois chatons malades et affamés! Sans notre intervention, ils n'auraient eu aucune chance de survivre!

Dieser Karton wurde vor dem Tierheim deponiert. Darin haben wir drei kranke, hungrige Katzenbabys gefunden! Ohne unsere Hilfe hätten sie nicht überlebt!

Wichtige Hilfe für die Tiere: Erbschaften und Legate

Ein ganz besonderer Dank gilt allen verstorbenen Tierfreundinnen und Tierfreunden, die über ihren Tod hinaus an das Wohlergehen und die Pflege unserer Tierheimtiere gedacht haben, sei es mit einer Erbschaft, einem Legat oder einer Spende zum Gedenken. Für unseren Verein sind diese Vermächtnisse von grosser Bedeutung. Sie bilden einen Teil des Fundaments, worauf wir unsere Tierschutzarbeit aufbauen. Wenn Sie Fragen hierzu haben und mehr über den Freiburger Tierschutzverein wissen möchten, dann kontaktieren Sie uns einfach.

Gerne geben wir Ihnen alle gewünschten Informationen ab. Danke.

Der FTSV ist als nicht Gewinn orientierter, gemeinnütziger Verein anerkannt und deshalb von der Erbschaftssteuer ausgenommen.



LA PENSION POUR CHIENS AU CHENIL DE LA SPA FRIBOURG HUNDEPENSION IM TIERHEIM DES FREIBURGER TIERSCHUTZVEREINS



Tarifs de la pension pour chiens

Tarife für Hundepension

Garderie de jour de 07h30 à 18h00 7/7
(sans nourriture)

Tagespension von 07.30 bis 18h00 Uhr
7/7 (ohne Futter)

CHF 15.– à / bis CHF 20.– par chien /
pro Hund

Pension de vacances (prix par jour)

Ferienpension (Preis pro Tag)

CHF 22.– à / bis CHF 32.– par chien /
pro Hund

Réservations/Reservationen

026 663 33 75

E-mail : info@spafribourg.ch

**La SPA Fribourg se tient à votre disposition pour prendre votre chien en pension.
Der Freiburger Tierschutzverein nimmt Ihren Hund gerne in Pension.**

Impressum : Paraît 4 fois par an, tirage 3'500 exemplaires, bilingue français-allemand.
Graphisme et impression : Imprimerie des Colombes, 1868 Collombey-le-Grand.

Impressum : Erscheint 4 Mal pro Jahr, Auflage 3'500 Exemplare, zweisprachig deutsch-französisch.
Grafik und Druck : Druckerei Les Colombes, 1868 Collombey-le-Grand.